

## Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1980-1981

11 MAART 1981

### WETSVOORSTEL

ter bescherming van het privé-leven  
en de persoonlijkheid van het individu

(Ingediend door de heer Poma)

### TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

De bescherming van de rechten van de mens is een van de fundamentele opdrachten van onze Westerse parlementaire democratie.

De vooruitgang van de techniek kan men niet tegenhouden, ook niet de vooruitgang van de informatica, de gegevensbanken, de cybernetica of om het even welke techniek. Bijgevolg moet men niet trachten deze nieuwe technieken te verbieden, maar dienen maatregelen te worden getroffen om deze binnen de normen van de bescherming van de rechten van de mens te houden.

Men heeft op dezelfde wijze gehandeld bij de uitvinding van de boekdrukkunst, de radio en de televisie. Telkens werden praktische maatregelen voorgesteld om de vrijheid van woord en van gedachte te vrijwaren, zonder een aanslag te plegen op het privé-leven.

Dit voorstel strekt er geenszins toe het gehele probleem van de informatica te regelen. Het beperkt zich tot het instellen van een comité dat er over moet waken dat, door het gebruik van de informatica, geen aanslagen gepleegd worden op het privé-leven.

Het is geïnspireerd door een resolutie van het 28<sup>e</sup> Congres van de « Internationale Vereniging van advocaten », dat van 9 tot 14 september 1979 te Cannes (Frankrijk) gehouden werd.

Deze vereniging gaat uit van het principe dat dit probleem het best door een korte, duidelijke en concrete wet geregeld wordt.

\* \* \*

Het doel van het wetsvoorstel is dus de bescherming van het privé-leven en de persoonlijkheid van het individu en de beteugeling van elke aanslag daarop vanwege de openbare overheid of vanwege privé-personen bij middel van de informatica en van alle vormen van gegevensbanken.

K. POMA

## Chambre des Représentants

SESSION 1980-1981

11 MARS 1981

### PROPOSITION DE LOI

protégeant la vie privée et la personnalité  
de l'individu

(Déposée par M. Poma)

### DEVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

La protection des droits de l'homme constitue l'une des tâches essentielles de notre démocratie parlementaire occidentale.

On n'arrête pas le progrès de la technique, ni celui de l'informatique, des banques de données, de la cybernétique ou de la technologie sous tous ses aspects. Par conséquent, il serait vain d'essayer d'interdire ces techniques nouvelles, mais il conviendrait plutôt de prendre des mesures pour les maintenir dans les normes de la protection des droits de l'homme.

On a agi de la même façon lors de l'invention de l'art d'imprimerie, de la radio et de la télévision. Chaque fois furent proposées des mesures pratiques en vue de préserver la liberté d'expression et de pensée, sans porter atteinte à la vie privée.

La présente proposition ne tend nullement à régler l'ensemble des problèmes posés par l'informatique. Elle se borne à l'institution d'un comité appelé à veiller à ce que l'utilisation de l'informatique ne donne pas lieu à des atteintes à la vie privée.

Elle s'inspire d'une résolution adoptée lors du 28<sup>me</sup> Congrès de « l'Association internationale des avocats », qui s'est tenu à Cannes (France) du 9 au 14 septembre 1979.

Cette association part du principe que ce problème peut être résolu le plus valablement par le biais d'une loi succincte, claire et concrète.

\* \* \*

La présente proposition de loi a donc pour objet de protéger la vie privée et la personnalité de l'individu et de réprimer toute atteinte portée à celles-ci par les pouvoirs publics ou par des personnes privées en utilisant l'informatique et les banques de données sous toutes leurs formes.

## WETSVOORSTEL

## Artikel 1

Met een gevangenisstraf van acht dagen tot twee jaar en met een geldboete van duizend tot honderdduizend frank of met één van die straffen alleen wordt gestraft, hij die wetens en willens informatie of gegevens over de persoonlijkheid van een individu of over zijn privé-leven, met uitzondering van de gevallen bedoeld in artikel 2 van deze wet, toevoegt aan of weglaat uit, doet toevoegen aan of doet weglaten uit een cartotheek, een gegevensbank, een computer en elk toestel gesteund op de informatica, de cybernetica en om het even welke andere techniek.

## Art. 2

§ 1. Onverminderd de bepalingen van de artikelen 3 en 5 van deze wet zijn, enkel in de volgende gevallen, de opname, de bewaring en de verspreiding van de in artikel 1 bedoelde gegevens toegelaten :

- a) zij moeten overeenstemmen met de waarheid, actueel en pertinent zijn en conform het doel van de gegevensbank;
- b) zij moeten gelijktijdig noodzakelijk zijn voor het algemeen belang en de gewettigde privé-belangen;
- c) deze gevallen moeten daarenboven vermeld zijn op de door het in § 2 bedoelde Comité opgemaakte lijst.

§ 2. Er wordt een Comité voor de informatica opgericht.

De leden, waarvan het aantal op maximum 15 wordt vastgesteld, zijn specialisten in de verschillende disciplines van de gegevensbanken. Zij worden voor de duur van vier jaar benoemd door de Kamer van Volksvertegenwoordigers uit een lijst van driemaal zoveel kandidaten als er mandaten te begeben zijn en die naar evenredige vertegenwoordiging door de politieke fracties worden voorgedragen.

Zij oefenen hun mandaat voltijds uit. Hun statuut wordt door de Kamer bepaald en hun bezoldiging is ten laste van de begroting der dotatiën.

Het Comité legt ter goedkeuring aan de Kamer een beperkende lijst voor van de gevallen bedoeld in § 1, littera c), van dit artikel.

## Art. 3

Een ieder heeft toegang tot alle inlichtingen en gegevens die op hem betrekking hebben en kan er kosteloos een uittreksel van bekomen, met vermelding van de redenen waarom deze gegevens werden geregistreerd.

## Art. 4

De rechtbank van eerste aanleg is bevoegd om kennis te nemen van elk geschil betreffende de toepassing van deze wet. De vordering wordt ingesteld bij de rechtbank van de woonplaats van de eiser.

In spoedeisende gevallen kan de vordering in kort geding voor de voorzitter van de rechtbank worden gebracht of voor de rechter die hem vervangt.

## PROPOSITION DE LOI

## Article 1

Sera puni d'un emprisonnement de huit jours à deux ans et d'une amende de mille à cent mille francs ou d'une de ces peines seulement, celui qui ajoute ou supprime, fait ajouter ou supprimer sciemment des informations ou des données concernant la personnalité ou la vie privée d'un individu dans une cartotheque, une banque de données, un ordinateur ou tout autre appareil basé sur l'informatique, la cybernétique ou toute autre technique, sauf dans les cas visés à l'article 2 de la présente loi.

## Art. 2

§ 1. Sans préjudice des dispositions des articles 3 et 5 de la présente loi, l'enregistrement, le stockage et la diffusion des données visées à l'article 1 ne sont autorisés que dans les cas suivants :

- a) elles doivent correspondre à la vérité, être actuelles, pertinentes et conformes à l'objet de la banque de données;
- b) elles doivent en même temps être nécessaires à l'intérêt général et aux intérêts privés légitimes;
- c) en outre, ces cas doivent figurer sur la liste dressée par le Comité visé au § 2.

§ 2. Il est créé un Comité de l'informatique.

Ses membres, dont le nombre est fixé à 15 au maximum, seront des spécialistes des diverses disciplines des banques de données. Ils seront nommés pour une durée de quatre ans par la Chambre des représentants sur une liste comportant trois fois plus de candidats qu'il y a de mandats à pourvoir et seront présentés par les groupes politiques selon le système de représentation proportionnelle.

Ils exerceront leur mandat à temps plein. Leur statut sera fixé par la Chambre et leur rémunération sera à charge du budget des dotations.

Le Comité soumettra à l'approbation de la Chambre une liste limitative des cas visés au § 1, littera c), du présent article.

## Art. 3

Toute personne a accès à toutes les informations qui la concernent et peut en obtenir, sans frais, un extrait mentionnant les raisons pour lesquelles ces informations ont été enregistrées.

## Art. 4

Le tribunal de première instance a compétence pour connaître de toute contestation relative à l'application de la présente loi. L'action est intentée devant le tribunal qui a le domicile du demandeur dans son ressort.

En cas d'urgence, l'action peut faire l'objet d'une demande en référé auprès du président du tribunal ou du juge qui le remplace.

## Art. 5

Het in artikel 4 bedoelde rechtscollège en de voorzitter in kort geding kunnen elke maatregel bevelen ertoe strekkende een einde te maken aan eventuele inbreuken op de bepalingen van deze wet. In voorkomend geval kunnen zij, zelfs in kort geding, de onmiddellijke inbeslagnamen, de verbeurdverklaring of de vernietiging, zonder schadeloosstelling, bevelen van alle gebruikte voorwerpen, teneinde een dreigende inbreuk te voorkomen of deze dadelijk te doen ophouden. Niet-naleving van een uitdrukkelijk bevel of van een verbod opgelegd in de beschikkingen of de arresten in kort geding, alsook in alle andere vonnissen of arresten uitgesproken krachtens deze wet, wordt bestraft met een geldboete van tienduizend tot honderdduizend frank.

In geval van herhaling wordt de geldboete vertienvoudigd en wordt een gevangenisstraf van acht dagen tot vijf jaar uitgesproken.

## Art. 6

Voor alle technische problemen die bij de toepassing van deze wet rijzen, kunnen de rechtbank van eerste aanleg en de voorzitter in kort geding het gemotiveerd advies inwinnen van het Comité voor de informatica.

Daarenboven kan het Comité afgevaardigden benoemen, die zullen waken over de effectieve toepassing van de onderhavige wet en haar uitvoering.

Die afgevaardigden leggen verantwoording af aan het Comité.

## Art. 7

Het Comité voor de informatica zal, onder andere, specifieke maatregelen treffen om :

- a) de werking en de raadpleging van de verschillende gegevensbanken te regelen;
- b) te verzekeren dat bij elke raadpleging het toestel van de gegevensbank automatisch de gegevens en omstandigheden registreert die noodzakelijk zijn om de wettelijkheid ervan te controleren.

## Art. 8

Tegen de beslissingen van het Comité voor de informatica kan beroep worden ingesteld bij de afdeling administratie van de Raad van State.

## Art. 9

Deze wet treedt in werking de dag waarop zij in het *Belgisch Staatsblad* is bekendgemaakt.

4 februari 1981.

K. POMA  
F. VREVEN  
A. BERTOUILLE  
A. DAMSEAUX

## Art. 5

La juridiction visée à l'article 4 et le président statuant en référé peuvent ordonner toute mesure visant à mettre fin aux infractions éventuelles à la présente loi. Ils peuvent, s'il échet, ordonner, même en référé, la saisie immédiate, la confiscation ou la destruction sans indemnisation de tous les objets utilisés, en vue de prévenir une infraction imminente ou de faire cesser une infraction. Le non-respect d'un ordre formel ou d'une interdiction résultant des ordonnances ou des arrêts rendus en référé, ainsi que des autres jugements et arrêts rendus sur base de la présente loi, sera puni d'une amende de dix mille à cent mille francs.

En cas de récidive, le montant de l'amende sera multiplié par dix et il sera infligé une peine d'emprisonnement de huit jours à cinq ans.

## Art. 6

Pour ce qui concerne les problèmes techniques liés à l'application de la présente loi, le tribunal de première instance et le président statuant en référé peuvent recueillir l'avis motivé du Comité de l'informatique.

Le Comité peut, en outre, nommer des délégués qui veilleront à l'application effective et à l'exécution de la présente loi.

Les dits délégués sont responsables devant le Comité.

## Art. 7

Le Comité de l'informatique prendra, notamment, des mesures spécifiques en vue de :

- a) régler le fonctionnement et la consultation des diverses banques de données;
- b) s'assurer qu'à chaque consultation la banque de données enregistre automatiquement les éléments et les circonstances indispensables afin de contrôler la légalité de la consultation.

## Art. 8

Les décisions du Comité de l'informatique peuvent faire l'objet d'un recours auprès de la section d'administration du Conseil d'Etat.

## Art. 9

La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

4 février 1981.